

POUVOIR - PODER

Le signataire/ El abajo firmante:

En représentation de / en representación de:

Domicilié à / con domicilio en:

Confère pouvoir spécial à / confiere poder especial a:

~~(BORRADO)~~

Domiciliés à Santiago du Chili / Domiciliados en: Santiago, Chile

les autorisant pour qu'ils puissent, conjointe o séparément, en sa représentation, demander auprès des bureaux, des entités et des autorités, l'octroi de privilèges industriels et de droits de Propriété Industrielle et Intellectuelle, tels que Brevets d'Invention, Marques Commerciales, Dénominations Géographiques et d'Origine, Modèles d'Utilité, Desseins Industriels, Brevets de Semences et de Plantes, ainsi que pour demander l'inscription de Droits d'Auteur, Noms de Domaine pour Internet et toute autre protection que la Loi, qu'un règlement ou qu'un contrat puisse établir, et pour qu'ils puissent intervenir dans toutes les formalités administratives et judiciaires de ces démarches, telles que: 1) présentation de demandes de registre et d'inscription des droits ci-dessus mentionnés, demander la division de marques en cours, demander des prorogations, renouvellements, annulations, restrictions, protestations, déclarations, amendements, réclamations, reconsidérations, oppositions, demandes compétitives, nullités, révocations, éliminations, modifications, désistement de recours judiciaires et administratifs, présenter des appels et des appels comme d'abus et de cassation, signer des transactions, des accords de toute autre nature, demander des annotations en marge et des certificats, payer des impôts, des taxes et toute autre charge qui touche de tels privilèges, payer les coûts et les recouvrements de toute nature nécessaires pour les démarches et l'obtention des droits énumérés précédemment, récupérer et demander le remboursement de ceux-ci. 2) Accepter, céder et transférer des droits sur les inscriptions, les demandes et les registres. 3) Présenter et de faire part pour des demandes civiles et criminelles auprès des tribunaux ordinaires de justice, ainsi qu'auprès des tribunaux spéciaux, des procédures administratives et des jugements arbitraux; présenter toute sorte de recours, répondre des demandes et des requêtes; déduire toute sorte de recours; renoncer et se désister de ceux-ci; se désister des actions commencées; transiger, engager, octroyer aux Arbitres les facultés d'arbitrage, approuver des accords et percevoir. 4) Déléguer total ou partiellement ce mandat et le réassumer autant de fois qu'ils l'estimeront nécessaire. 5) Les mandataires ne pourront pas répondre des demandes judiciaires dirigées contre le commettant sans notification préalable de celui-ci. 6) Se désister des demandes en cours et renoncer aux droits sur les registres.

En général, ils pourront exercer tous les droits et réaliser toutes les formalités et les actions concernant la Propriété Industrielle et Intellectuelle qui soient de la compétence du commettant, comme s'il agissait personnellement.

facultándolos para que cualquiera de ellos actuando conjunta o separadamente en su representación, soliciten ante las oficinas, entidades y autoridades el otorgamiento de privilegios industriales y derechos de propiedad industrial e intelectual, tales como Patentes de Invención, Marcas Comerciales, Denominaciones Geográficas y de Origen, Modelos de Utilidad, Diseños Industriales, Patentes de Semillas y Plantas, así como para solicitar la inscripción de Derechos de Autor, Nombres de Dominio para Internet y cualquier otro título de protección que la Ley, un reglamento o un contrato puedan establecer, e intervengan en todos los trámites administrativos y judiciales a que den lugar estas gestiones, tales como: 1) presentar solicitudes de registro e inscripciones de los derechos antes señalados, solicitar la división de marcas en trámite y de registros, solicitar prórrogas, renovaciones, cancelaciones, restricciones, protestas, declaraciones, enmiendas, reclamos, reconsideraciones, oposiciones, solicitudes competitivas, nulidades, revocaciones, eliminaciones, modificaciones, desistimiento de recursos judiciales y administrativos, presentar apelaciones, recursos de queja y de casación, firmar transacciones, avenimientos y acuerdos de cualquier otra naturaleza, solicitar anotaciones marginales y certificados, pagar impuestos, tasas y cualquier otro gravamen que afecte a tales privilegios, pagar costas y cobros de cualquier naturaleza necesarios para la tramitación y obtención de los derechos enumerados precedentemente, recuperar y solicitar el reembolso de los mismos. 2) Aceptar, ceder y transferir derechos sobre inscripciones, solicitudes y registros. 3) Presentar y hacerse parte en demandas civiles y criminales ante los tribunales ordinarios de justicia, como asimismo, antes tribunales especiales, procedimientos administrativos y juicios arbitrales; deducir toda clase de recursos, contestar demandas y requerimientos; deducir toda clase de recursos; renunciar y desistirse de los mismos; desistirse de las acciones iniciadas; transigir, comprometer, otorgar a los Árbitros facultades de arbitradores, aprobar convenios y percibir. 4) Delegar total o parcialmente este mandato y reasumirlo cuantas veces lo estimen necesario. 5) Los mandatarios no podrán contestar demandas judiciales dirigidas contra el poderdante sin notificación previa de éste. 6) Desistirse de solicitudes en trámite y renunciar a los derechos sobre registros.

En general, podrán ejercer todos los derechos y realizar todas las gestiones y acciones relativas a Propiedad Industrial e Intelectual que competan al poderdante, como si él actuara personalmente.

Signé à / Firmado en: _____

En date du / con fecha: _____

Signature du pétitionnaire / Firma del solicitante: _____

La signature du pétitionnaire doit être autorisée chez un Notaire, et sa signature doit être légalisée auprès du Consulat Chilien. / La firma del solicitante debe ser autorizada ante Notario Público, cuya firma debe ser legalizada ante el Cónsul de Chile.

Certification du Notaire / Certificación Notarial

Le Notaire qui autorise, certifie que / El Notario que autoriza, certifica que _____

est une compagnie qui existe et qui est organisée suivant les Lois de / es una entidad constituida y actualmente vigente de acuerdo con las leyes de _____

et que / y que _____ a le pouvoir pour la représenter légalement./ tiene(n) poder para representarla legalmente.

Notaire - Notario

En date du/ con Fecha: _____